



# LINEA

**SEZIONATRICE AUTOMATICA A LAMA INCLINABILE CON GUIDA POSTERIORE MOTORIZZATA  
AUTOMATIC PANEL SAW WITH TILTING BLADE AND POWERED PUSHER**

**SCIE A PANNEAUX AUTOMATIQUE A LAME INCLINABLE AVEC GUIDE MOTORISE**

**AUTOMATISCHE PLATTENAUFTEILSAEGE MIT SCHRAEGSTELLBAREM SAEGEBLATT UND MOTORISCHER HINTERER FUEHRUNG**

**SECCIONADORA AUTOMATICA CON HOJA INCLINABLE Y GUIA POSTERIOR MOTORIZADA**



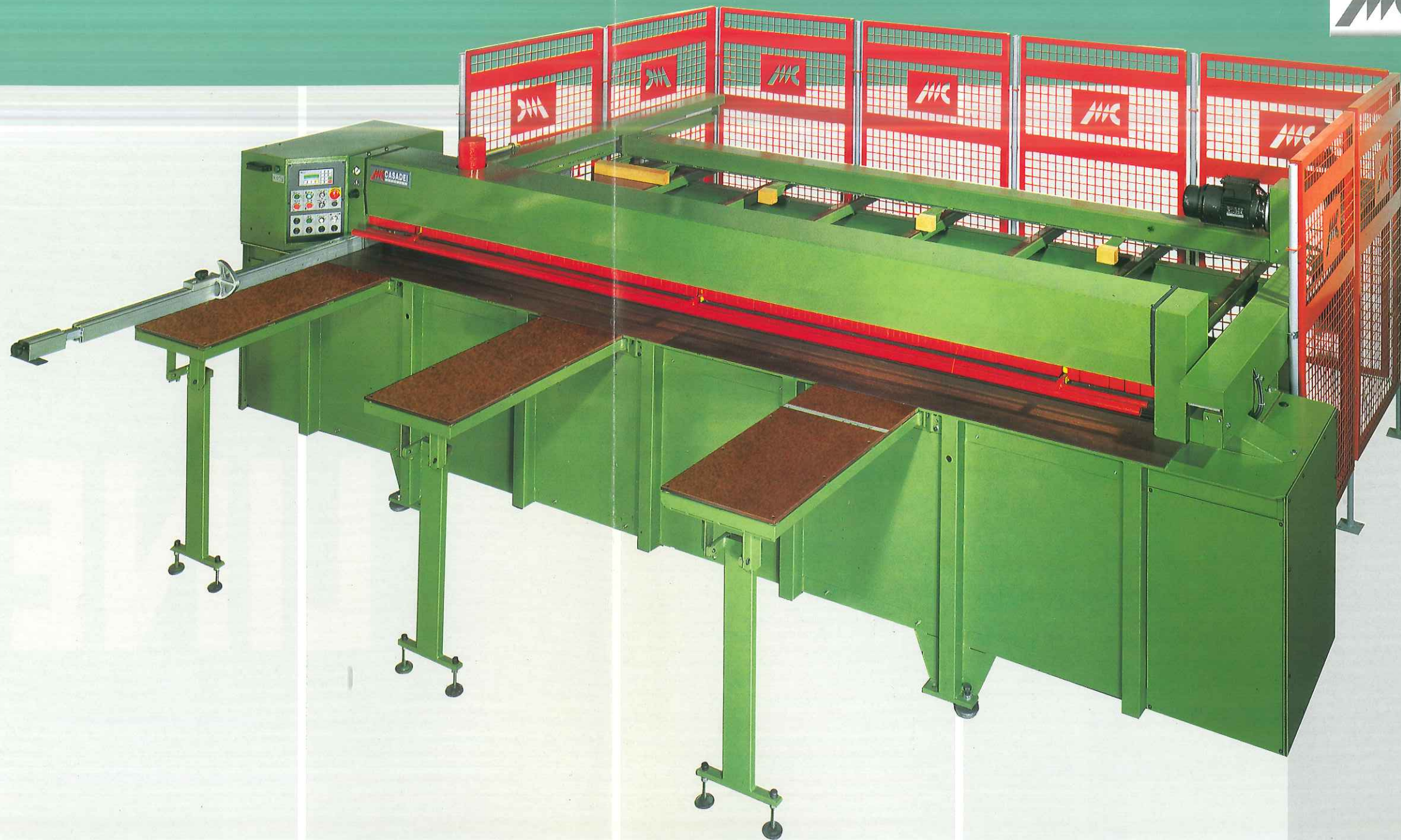
**SEZIONATRICE AUTOMATICA  
A LAMA INCLINABILE CON  
GUIDA POSTERIORE MOTORIZZATA**

**AUTOMATIC PANEL SAW WITH TILTING  
BLADE AND POWERED PUSHER**

**SCIE A PANNEAUX AUTOMATIQUE A LAME  
INCLINABLE AVEC GUIDE MOTORISE**

**AUTOMATISCHE PLATTENAUFTEILSAEGE  
MIT SCHRAEGSTELLBAREM SAEGBLATT  
UND MOTORISCHER HINTERER FUEHRUNG**

**SECCIONADORA AUTOMATICA  
CON HOJA INCLINABLE  
Y GUIA POSTERIOR MOTORIZADA**



## CARATTERISTICHE TECNICHE

## TECHNICAL DATA

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

## CARACTERISTICAS TECNICAS

Capacità di taglio  
Sporgenza lama a 90°  
Sporgenza lama a 45° (pannello singolo)  
Diametro lama principale  
Diametro lama incisore  
Diametro alberi portalamo  
Velocità di rotazione lama principale  
Velocità di rotazione lama incisore  
Velocità di avanzamento  
con variatore di velocità con ritorno sempre a  
Corsa spintore  
Velocità spintore  
Potenza motore lama principale/incisore - HP

Ripping capacity  
Depth of cut at 90°  
Depth of cut at 45° (one panel only)  
Main blade diameter  
Scoring blade diameter  
Main blade and scoring blade arbors diameter  
Main blade rotation speed  
Scoring blade rotation speed  
Saw carriage variable feed speed  
with return speed  
Pusher stroke  
Pusher speed  
Motor power (main and scoring blade) - HP

Capacité de coupe  
Hauteur de coupe a 90°  
Hauteur de coupe a 45° (1 seul panneau)  
Diamètre lame principale  
Diamètre lame inciseur  
Diamètre arbres porte-lames  
Vitesse de rotation lame principale  
Vitesse de rotation lame inciseur  
Vitesse d'avancement avec variateur de vitesse  
retour rapide toujours à  
Course guide motorisé  
Vitesse d'avancement du guide motorisé  
Puissance moteur lame principale/inciseur - CV

Schnittlänge  
Schnitthöhe bei 90°  
Schnitthöhe bei 45° (1 Platte)  
Sägeblattdurchmesser  
Vorritzblattdurchmesser  
Durchmesser Sägeblattwelle  
Drehzahl Sägeblatt  
Drehzahl Vorritzblatt  
Geschwindigkeitsregulierung Sägeschlitten  
und Ruecklauf immer  
Schieberhub  
Schiebergeschwindigkeit  
Motorstärke Sägeblatt/Vorritzer - PS

Longitud de corte  
Altura de corte a 90°  
Altura de corte a 45° (1 tablero solamente)  
Diámetro sierra principal  
Diámetro sierra incisor  
Diámetro ejes sierras  
Velocidad de rotación sierra principal  
Velocidad de rotación sierra incisor  
Variador de velocidad carro porta-sierras  
con velocidad de retroceso  
Recorrido empujador  
Velocidad empujador  
Potencia motor (sierra y incisor) - HP

3900 mm  
60 mm  
42 mm  
250 mm  
125 mm  
30 mm  
5900 g/min  
9100 g/min  
4 ÷ 12 m/min  
12 m/min  
2200/2500 mm  
1,2 ÷ 5 m/min  
5,5



## EQUIPAGGIAMENTI STANDARD

- Regolazione pressione barra sia continua che con valvola a 2 posizioni. • Coppia lame in widia.
- Gruppo incisore. • Piano macchina ricoperto in bachelite.
- Schermo di protezione anteriore e posteriore automatico a lamelle.
- Guida squadra anteriore e posteriore.
- Spintore superiore con movimento a pignone-cremagliera.
- Programmatore elettronico a microprocessore con capacità di memorizzare 99 quote diverse e visualizzatore inclinazione lame.
- 3 piani anteriori "a scomparsa" da 400 x 850 mm ricoperti in bachelite. • Lama inclinabile da 90° a 45° con inclinazione manuale.

## STANDARD EQUIPMENTS

- Air pressure regulator for top beam continuous or with 2 preselected positions. • Pair of tct blades.
- Scoring unit. • Machine table with phenolic lining.
- Front and rear finger guards to cover cutting area.
- Front and rear cross-cut fence.
- Pusher driven on both sides by a precise rack and pinion system.
- Microprocessor with storage capacity of 99 different sizes and digital readout for blade tilting.
- 3 front "collapseable" tables 400 x 850 mm with phenolic lining.
- Tilting blade from 90° to 45° with manual tilting system.

## EQUIPEMENTS STANDARD

- Réglage-pression barre soit continu qu'avec valve a 2 positions.
- Jeu de lame au carbure. • Groupe inciseur.
- Table machine revêtue en bakelite.
- Ecran de protection antérieur et postérieur automatique à lamelles.
- Guide d'équerre antérieur et postérieur.
- Guide motorisé avec système de déplacement pignon-crémaillère.
- Programmeur électronique à microprocesseur avec capacité de mémoriser 99 côtes diverses et visualisation d'inclinaison lames.
- 3 tables antérieures pliables de 400 x 850 mm revêtues en bakelite.
- Lames inclinables de 90° a 45° avec inclinaison manuelle.

## GRUNDAUSRÜSTUNG

- Balken-Druckregulierung sowohl stufenlos als auch mit Zweibegeventil.
- Widia-Sägeblattpaar. • Vorritzaggregat.
- Phenolbeschichteter Maschinentisch. • Automatische lamellenartige Schutzvorrichtung vorn/hinten. • Vor-hinterseitige Sägeanschlag.
- Oberer Schieber mit Ritzel-Zahnstangen-Antrieb.
- Mikroprozessor-Programmierer, Speicher für verschiedene Sichtbarmachung Schnittprogramme, wiederholbar bis 99-mal Sägeblattschrägstellung.
- 3 vorderseitige abklappbare Tische 400x850, phenolbeschichtet.
- Sägeblattschraegstellung mittels Handrad von 9° bis 45°.

## EQUIPOS STANDARD

- Regulación de presión de la barra de sujeción sea continua que a 2 posiciones preseleccionadas. • Juego de sierras en widia.
- Grupo incisor. • Mesa maquina recubierta en bakelita anti-aranazo.
- Protecciones de seguridad por laminillas anteriores y posteriores.
- Guía escuadra anterior y posterior. • Empujador superior con movimiento por sistema pino-cremallera. • Programador electronico con microprocesador con capacidad de memorizar 99 cuotas distintas y visualizar la inclinación del grupo sierras. • 3 mesas anteriores "plegables" de 400 x 850 mm recubiertas en bakelita.
- Grupo sierras inclinable hasta 45° por sistema manual.

## EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI

- Piano extra di appoggio anteriore 400 x 850 mm ricoperto in bakelite "a scomparsa" (max 3).
- Piano anteriore 400 x 2500 mm (tipo fisso) ricoperto in bakelite.
- Guida per tagli inclinati.
- Battuta meccanica extra sulla guida a squadrare.
- Barriere perimetrali di protezione spintore.

## EQUIPMENTS ON DEMAND

- Extra front supporting table 400 x 850 mm with phenolic lining collapseable type (max 3).
- Front supporting table 400 x 2500 mm (fixed position) with phenolic lining.
- Fence for angled cuts.
- Extra mechanical stop on cross cut fence.
- Safety fence around pusher area.

## EQUIPEMENTS OPTIONNELS

- Table d'appui antérieur extra pliable de 400 x 850 mm revêtue en bakelite (max 3).
- Table antérieure de 400 x 2500 mm (type fixe) revêtue en bakelite.
- Guide pour coupes inclinées.
- Butée mécanique extra sur le guide à équerre.
- Barrière périmétrale de protection.

## SONDERZUBEHÖR

- Zusätzl. Tisch, phenolbeschichtet, abklappbar, Vorderseitiger 400 x 850 (max. 3 Stck.).
- Fixer vorderseitiger Tisch, phenolbeschichtet, 400 x 2500 mm.
- Anschlag fuer Schrägschnitte.
- Zusätzl. mechan. Anschlag fuer Sägeanschlag.
- Schutzgitter für Schieberbereich.

## EQUIPOS OPCIONALES

- Mesa de apoyo anterior extra plegable 400 x 850 mm recubierta en bakelita (max 3).
- Mesa anterior de 400 x 2500 mm (tipo fijo) recubierta en bakelita.
- Regla de inglete para cortes inclinados.
- Tope mecánico extra para guía-escuadra.
- Barreras perimetrales de protección de la zona empujador.

Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

For standard and extra accessories please refer to your nearest Casadei distributor.

Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone.

Die Ausrüstungen in den Standardausführungen sowie Sonderzubehör können von Land zu Land unterschiedlich sein. Bitte sich daher an unseren zuständigen Importeur/Händler wenden.

Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos standard y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona.



Casadei Gianfranco S.p.A. - 47040 Villa Verucchio (Fo) - Italy  
Tel. 0541/679062  
Fax 0541/679411 - Telex 550828 CASADE I

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni o differire dal listino.

The technical characteristics and the composition presented in this catalogue may vary and could be different from price list.

Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations et peuvent différer du tarif.

Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Aenderungen erfahren, oder von der Preisliste abweichen.

Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden subir variaciones o no ser correspondientes a la lista de precios.

www.hoechsmann.com